МОБИЛЬНЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ ДЛЯ РАСШИРЕНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОГО СЛОВАРНОГО ЗАПАСА: СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

А.М. Четырина

Современные информационные технологии предлагают новые способы для решения ряда практических задач, направленных на выявление объёма и содержания лексикона современной языковой личности. Развитие рынка мобильного контента способствовало появлению большого количества приложений информационно-развлекательного и справочного характера, с помощью которых пользователи мобильных устройств могут расширить свой словарный запас. Среди них приложения, нацеленные на узнавание и запоминание значений слов, электронные словари и книги, многочисленные лингвистические игры. Статья посвящена особенностям мобильных приложений, демонстрирующих значения потенциальных для среднего носителя русского языка агнонимов (неологизмов, терминов из разных областей знания, редких и устаревших слов). Определяется состав таких приложений, оцениваются их технические возможности, анализируется качество лингвистической информации и характер её представления. На основе собственного опыта автора делаются выводы об эффективности работы данных электронных ресурсов с учётом заявленной цели.

Ключевые слова и фразы: языковая личность; лексикон; способы расширения словарного запаса; значение слова; агнонимы; электронный словарь; мобильное приложение.

USE OF MOBILE APPLICATIONS FOR EXTENDING INDIVIDUAL VOCABULARY: CONTENT AND PECULIARITIES OF FUNCTIONING

A.M. Chetyrina

Modern information technologies provide new ways of solving a number of practical issues connected with the determination of the volume and content of the modern language individual's vocabulary. The development of the mobile content market led to the emergence of information and entertainment applications which mobile devices owners can use to extend their vocabulary. These include applications aimed at recognizing and memorizing word meanings, e-dictionaries and e-books, as well as numerous linguistic games. The article discusses the features of mobile applications which demonstrate the meanings of potential Russian agnonyms (neologisms, special terms, obsolete and rarely used words). The content of such applications is analyzed, their technical potential is assessed, the quality of linguistic information and the manner of its representation are analyzed. On the basis of the author's own experience conclusions are made about the efficiency of these e-resources in view of the stated goal.

Keywords and phrases: language individual; vocabulary; methods of vocabulary extension; agnonyms; e-dictionary; mobile applications.

В современной лингвистической науке продолжает оставаться актуальным вопрос о расширении индивидуального словарного запаса. Специалистов в равной степени интересуют как особенности накопления словарного материала и его актуализации при изучении иностранного языка [Вепрева 2017; Омелич. URL: <https://clck.ru/GCkCw>; Панюшкина 2014; Хардинг. URL: <https://clck.ru/GCkBK> и др.], так и проблемы содержания лексикона русских школьников и

студентов [Акулова 2016; Елизарова 2015; Козырев, Черняк 2016; Фесенко 2017; Черноусова 2017 и др.].

Большой интерес лингвистов к тезаурусу и лексикону носителей русского языка начала XXI века обусловлен необходимостью оценки «реального словарного запаса нашего современника для реализации целого ряда практических задач (формирование научно обоснованных моделей обучения русскому языку, создание новых коммуникативно-ориентированных словарей)» [Козырев, Черняк 2016: 96].

Как показывают многочисленные исследования словарного запаса современных студентов, продолжает оставаться актуальной проблема адекватного понимания слов. Среди процессов, обусловивших её появление, В.А. Козырев и В.Д. Черняк называют следующие: «Вхождение и активизация огромного числа новых заимствований, в том числе терминов, массовое проникновение в лексикон среднего носителя языка субстандартной лексики, возвращение в активное употребление лексических единиц, в течение десятилетий относимых к числу историзмов, и в то же время уход в пассив слов, обозначавших ушедшие реалии советского быта» [Там же: 98]. Обозначенная проблема напрямую связана с объёмом и качеством индивидуального лексикона.

О.П. Фесенко, рассматривая различные подходы и направления, в рамках которых может осуществляться расширение словарного запаса обучающихся, справедливо утверждает, что в системе высшего образования наиболее эффективным является коммуникативный подход. «Главное – не расширение лексикона само по себе, а формирование у студентов способности порождать речь с использованием свободных контекстуальных замен с целью “уточнения мысли и избегания повторов, создания образности и стилистической адекватности”» (цит. по [Фесенко 2017: 562]). Несмотря на предпочтительность коммуникативного подхода, освоение словарного запаса в процессе коммуникации невозможно без понимания смысла слова и умения объяснять его значение.

Осознание актуальности вопроса о способах увеличения словарного запаса привело к появлению большого количества научно-популярных статей, ориентированных на широкий круг интернет-пользователей, например: [Долбичкина. URL: <https://clck.ru/GCkRn>; Кочеткова. URL: <https://clck.ru/GCkSM> и др.]. Чтобы привлечь внимание читателей, авторы подобных публикаций оценивают предлагаемые способы как «надёжные», «мощные», «эффективные», «быстрые», что является не только маркетинговым ходом, но и свидетельствует о связанных с расширением словарного запаса проблемах. Действительно, при выборе методов освоения словарного состава каждый носитель языка заинтересован в скорости и результативности.

В связи со стремительным изменением характера обучения, активным погружением в электронную образовательную среду возникает необходимость в поиске новых образовательных возможностей. Современные информационные технологии предлагают использовать с этой целью разнообразные мобильные приложения. Технические особенности и содержание этих ресурсов позволяют эффективно применять их в процессе обучения русскому языку [Андреева 2018; Шарова 2016 и др.].

Для расширения словарного запаса сервисы Google Play и App Store рекомендуют мобильные приложения информационно-развлекательного и справочного содержания: приложения, нацеленные на узнавание и запоминание значений слов и проверку объёма словарного запаса; представленные в электронном виде словари и справочники; электронные книги; многочисленные лингвистические игры.

Предметом рассмотрения в данной статье являются только мобильные приложения, демонстрирующие значения потенциальных для среднего носителя русского языка агнонимов (неологизмов, терминов из разных областей знания, редких и устаревших слов). Цель работы заключается в определении состава таких приложений, в оценке их технических возможностей, а также в анализе качества лингвистической информации и характера её представления. Описание

содержательных и технических характеристик позволит сделать вывод об эффективности работы данной части мобильного контента.

Среди заявленных мобильных приложений могут привлечь потенциального пользователя приложения «Словарный запас», «Слово дня», «Ерундопель русского языка», «Словомер Тест. Словарный запас».

Из указанных наиболее содержательным и интересным, на наш взгляд, является приложение «Словарный запас» (разработчик Zaec Mobile, выход в прокат 21 января 2017 года). Как указывают авторы в рекламной информации на сервисе Google Play, данный ресурс представляет «только полезные и необычные слова», знание которых поможет «легко и ярко выражать свои мысли, быть убедительнее на переговорах и в общении, производить впечатление на работодателей, друзей, новых знакомых» [Приложения в Google Play – Словарный запас. URL: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.zaecmobile.reclike>].

Ежедневно пользователь получает информацию о значениях нескольких слов (их количество может варьироваться в пределах 10). Среди предлагаемых слова разной степени агнонимичности: как те, которые входят в активный словарный запас образованного человека (*профанация, педантичность, априори, толерантность, импонировать, пафос, эквивалент, бутафория, архаизм* и др.), так и узкоспециальные термины (*аудиенция, пситтацизм, рурализация, мнемоника, аутсорсинг, сублимация, аллитерация* и др.). В ряду слов, предложенных для расширения словарного запаса, действительно, встречаются необычные слова: окказионализмы (*лимонничать* – слово введено Ф.М. Достоевским); термины для обозначения привычных предметов и явлений (*мюзле* – 'проволочная уздечка, которая удерживает пробку игристых и шипучих вин', *прескевию* – 'феномен – неспособность вспомнить какое-либо хорошо знакомое слово, «вертится на языке»'), а также неологизмы последних лет (*дигитализация* 'перевод всех видов информации в цифровую форму', *бранч* 'приём пищи, объединяющий завтрак и обед; поздний завтрак, переходящий в ранний обед', *эникейщик* 'специалист по компьютерам, который помогает пользователям в вопросах, возникающих у них при работе на компьютерах'). Каждое слово сопровождается ударением и частеречной принадлежностью, далее следует определение («короткая расшифровка») и пример употребления. Определения слов периодически повторяются, чтобы пользователи могли запоминать их. Иллюстративный материал может представлять собой цитаты из классической литературы (например, при определении слов *супостат, фешенебельный, реприманд, ампоше, михрютка* и др.) или предложения, демонстрирующие наиболее типичные контексты употребления слова (*симулякр, инкорпорировать, аннексия, конъюнктура* и др.).

Самым интересным в данном приложении и для пользователей, и для специалистов является дополнительный материал информационно-развлекательного характера. Он нацелен на создание положительной атмосферы при знакомстве с новыми словами, позволяет посмеяться над лингвистическими анекдотами, оценить языковую игру, повторить разные нормы литературного языка и предупредить возможные ошибки, а также всячески способствует популяризации самого процесса чтения. Так, были предложены вниманию пользователей «8 упражнений для увеличения скорости чтения», «5 причин, почему книга лучший подарок», «24 книги, которые можно прочесть меньше, чем за час» и др.

Отметим, что некоторые сообщения направлены на формирование культурной грамотности. Например, следующее: «Картину Фёдора Решетникова «Опять двойка» знают все. Но мало кто видел картину «Опять пятёрка». Николай Заболоцкий, 1954 г.» (иллюстрация картины прилагается). Прекрасно осознавая, что потенциальный контингент пользователей приложения – студенты, авторы ресурса стараются их заинтересовать. С этим связано появление постов «7 суровых слов из студенческой жизни, которые вы обязаны писать правильно», «Когда переделываешь текст диплома ради антиплагиата» и т.п.

Приложение «Словарный запас» снабжено функциями, которые позволяют работать с данным контентом. Пользователи, основываясь на речевом опыте и личных предпочтениях, могут добавлять незнакомые и необходимые для полноценного общения слова в папку «Избранное». Таким образом формируется собственный словарь, к которому можно обращаться в удобное время. Недостатком приложения является то, что оно функционирует только в режиме онлайн и содержит большое количество рекламы.

Мобильное приложение «Слово дня» (разработчик wordwordapp.com, выход в прокат 6 февраля 2014 г.) представляет собой набор слов, сопровождаемых толкованием и примером употребления. Ежедневно на экране устройства появляется новое слово – «слово дня».

Закономерен вопрос о принципе отбора данных слов и лексикографических источниках, на основе которых формулируются определения. Разработчики программы утверждают: «Каждый день мы подбираем наиболее актуальные слова и термины русского языка, значение которых многие не знают. Далее мы изучаем их определения в толковых словарях Даля и Ожегова, в Википедии и других авторитетных источниках. А потом адаптируем эту информацию в краткие определения для простоты понимания» [Приложения в Google Play – Слово дня. URL: <https://play.google.com/store/apps/details?id=ru.slovoslovo.wordoftheday>].

Сама идея с помощью мобильного устройства информировать носителей языка о значении того или иного агнонима представляется нам перспективной. Однако стремление составителей создать упрощенную дефиницию на основе сопоставления разных лексикографических источников может привести к неточной интерпретации слова. Принципиальным в данном случае будет стремление разработчиков привлечь потенциальных пользователей именно возможностью узнавать точные значения слов: «Существует много слов, которые мы часто слышим, но не знаем их точных значений. Загружайте "Слово дня" и узнавайте точные значения слов русского языка!» [Там же].

Анализ лексикографического материала, представленного в данном приложении, показал, что основным источником информации для составителей ресурса является Википедия, а заявление об изучении материалов словарей В.И. Даля и С.И. Ожегова следует считать маркетинговым ходом [Четырина 2016]. Ориентация на Википедию прослеживается и при использовании функции «Посмотреть в Google», которая отсылает чаще всего именно к этому источнику информации.

Если не принимать во внимание данное обстоятельство, то мобильное приложение «Слово дня» может служить хорошим средством работы с незнакомыми словами, поскольку его технические возможности позволяют просматривать материалы в режиме офлайн, видеть архив слов в алфавитном порядке, с помощью поисковика находить нужное слово, формировать свой словарь в папке «Избранное». При желании пользователь может, открыв календарь и кликнув на число, узнать слово конкретного дня.

При внимательном наблюдении за материалами мобильных приложений «Словарный запас» и «Слово дня» можно заметить, что их словники совпадают, равно как и сами определения слов и примеры их употребления.

В отличие от предыдущих электронных ресурсов, приложение «Словомер Тест. Словарный Запас» (разработчик Almond Studio Word Games, выход в прокат 10 июня 2016 г.) представляет игровой мобильный контент. Пользователям предлагается узнать свой словарный запас и расширить его новыми полезными терминами. Авторы игры в рекламной информации о приложении на сервисе Google Play приводят знаменитую цитату из «Двенадцати стульев» И. Ильфа и Е. Петрова и предлагают, определив словарный запас, «почувствовать себя Пушкиным» или «Эллочкой-людоедкой» [Приложения в Google Play – Словомер Тест. Словарный запас. URL: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.almondstudio.slovomer>].

В игре два режима: сам «Тест» для определения объема индивидуального лексикона и «Банк слов», где можно изучать значения новых слов. Дополнительно предлагается опция «Слово дня», которая «помогает за пару минут в день увеличить свой лексикон и повысить эрудицию» [Там же].

Заявленная в концепции приложения возможность определить уровень словарного запаса в итоге сводится к шкале в 100 тысяч слов, 40 тысяч слов и 20 тысяч слов, причем этот показатель может меняться в зависимости от результатов выполненного теста и количества попыток. Осознавая условность данных показателей и предполагаемые претензии пользователей, разработчики сопроводили приложение предупреждением: «Внимание! Тест носит исключительно развлекательный характер и не претендует на точное определение словарного запаса» [Приложения в Google Play – Словомер Тест. Словарный запас. URL: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.almondstudio.slovomer>]. Тем не менее данный ресурс может быть рекомендован в качестве игрового материала для самопроверки. «Банком слов» пользоваться неудобно, поскольку перечень слов отсутствует. Приложение предлагает знакомиться со словами и их значениями в произвольном порядке. Такая ознакомительная работа может продолжаться довольно долго. Однако сама идея сначала демонстрировать значения слов, а затем проверять степень их усвоения носителями языка, очень перспективна.

Обратим внимание и на приложение «Ерундопель русского языка» (игра в редкие слова). Данное приложение представляет собой мобильный аналог одноимённой карточной игры, основанной на словах, которые, с точки зрения создателей, «слышатся, пишутся и произносятся так, будто нарочно придуманы для забавной игры» [Ерундопель русского языка 2012].

Суть игры в том, чтобы выбрать правильный из трёх вариантов определений для каждого слова. Существуют три режима игры: «на очки», «на время» и «на интерес». Слова (карточки), которые понравились больше других, можно поместить в папку «Любимое».

На 120 карточках можно увидеть редкие слова из разных сфер жизни: *тратта, адряс, какавелла, гаруспики, квагга, ктырь, кончебас, мурмолка* и др. Создатели данной игры постарались подобрать слова, похожие на общеизвестные, но семантически никак не связанные с ними (*стрепет, еплесень, протрактор, тратта, ерундопель, дурра, принцепс, интима, стратопауза, перилла, стукко* и др.). На фоне актуализация значений известных слов происходит узнавание совершенно новых, однако маловероятно применение таких редких слов в речевой практике. Более того, иногда встречаются заимствованные слова, которые для русского человека не только непонятны, но и труднопроизносимы (*шпрехиталмейстер, кьеккенмединги*).

Игра «Ерундопель русского языка» интересна с точки зрения узнавания редких слов и их значений, с этой целью она используется в учебном процессе [Сивкова 2016], но вряд ли может в полной мере считаться электронным ресурсом, способствующем расширению индивидуального запаса личности.

Сравнительный анализ мобильных приложений, демонстрирующих значения потенциальных для среднего носителя русского языка агнонимов, позволяет сделать следующий вывод. Наиболее содержательным и интересным является приложение «Словарный запас», где определения слов сопровождаются дополнительной информацией, способствующей формированию культурно-речевой и общекультурной компетенции, а также языкового чутья. «Слово дня» предлагает тот же словесный материал, но в меньшем объёме и без сопутствующих сведений, однако в техническом отношении это приложение гораздо удобнее для дальнейшей работы со словами. Оценивая качество лексикографического материала этих двух ресурсов, вряд ли можно говорить о заявленной авторами лингвистической «точности». Пользователь, действительно, видит адаптированные, упрощённые формулировки, созданные в основном на базе ресурсов Википедии.

Мобильные приложения «Словомер Тест. Словарный запас» и «Ерундопель русского языка» представляют собой игровые ресурсы, цель которых не столько познакомить пользователей с потенциальными агнонимами и способствовать их включению в коммуникацию, сколько предоставить материал информационно-развлекательного характера.

Несмотря на рекламную информацию о всех рассмотренных электронных ресурсах, при работе с ними становится очевидным, что разрабатываются они специалистами в области информационных технологий без профессиональной лингвистической поддержки. Разработчики

мобильных приложений поверхностно представляют себе как процесс определения объёма словарного запаса, так и условия его расширения. Просмотр незнакомых слов или попытка угадать их значения не будут способствовать увеличению индивидуального лексикона без соответствующей целеустановки пользователей, без активной самостоятельной работы по усвоению агнонимичных слов и включению их в свой пассивный, а затем и активный словарный запас.

Литература

Акулова Л.П. Обогащение словарного запаса студентов в процессе обучения русскому языку на коммуникативной основе // Профессиональное образование и общество. 2016. №2 (18). С. 202–226.

Андреева О.В. Обзор обучающих мобильных приложений по русскому языку // Северный регион: наука, образование, культура. 2018. № 2 (38). С. 6–10.

Вепрева Т.Б. Расширение вокабуляра магистрантов неязыковых направлений подготовки при помощи онлайн ресурсов // Вестник Череповецкого государственного университета. 2017. № 6 (81). С. 161–166.

Долбичкина А. 12 способов расширить словарный запас и начать говорить красиво [Электронный ресурс]. URL: <https://lifehacker.ru/kak-rasshirit-slovarnyj-zapas/> (дата обращения: 15.04.2019).

Елизарова Е.Р. Как оценить словарный запас современного школьника: содержание и технология констатирующего эксперимента // Международный студенческий научный вестник. 2015. № 5 (часть 1). С. 18–19.

Ерундопель русского языка. Набор карточек. Изд-во: Студия Pagedown, 2012.

Заря Е.Е. «Слово дня»: комплексная параметризация // Инновационное развитие: потенциал науки и современного образования. Сб. статей II Международной научно-практической конференции. 2018. С. 205–208.

Козырев В.А., Черняк В.Д. Речевой портрет современного студента: характеристика словарного запаса // Вестник Герценовского университета. 2007. № 8 (46). С. 50–55.

Козырев В.А., Черняк В.Д. Русский язык и культура речи. Современная речевая ситуация: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры. 2-е изд., испр. и доп. М.: Издательство Юрайт, 2016. 181 с.

Кочеткова Е. Нет слов: как расширить свой активный лексикон [Электронный ресурс]. URL: <https://clck.ru/GCkSM> (дата обращения: 15.04.2019).

Омелич О.К. Об эффективных способах увеличения словарного запаса студентов. [Электронный ресурс]. URL: <https://clck.ru/GCkCw> (дата обращения: 20.04.2019).

Панюшкина О.А. Практика применения новых технологий для обогащения словарного запаса в процессе изучения иностранных языков // Историческая и социально-образовательная мысль. 2014. № 3 (25). С. 233–235.

Приложения в Google Play – Словарный запас. [Электронный ресурс]. URL: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.zaesmobile.reclike> (дата обращения: 15.04.2019).

Приложения в Google Play – Слово дня. URL: <https://play.google.com/store/apps/details?id=ru.slovoslovo.wordoftheday> (дата обращения: 12.04.2019).

Приложения в Google Play – Словомер Тест. Словарный запас. URL: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.almondstudio.slovomer> (дата обращения: 19.04.2019).

Сивкова Е.А. Урок-игра «Редкие слова» (5–6 класс) // Филологический класс. 2016. № 1 (43). С. 51–59.

Фесенко О.П. Как расширять словарный запас студента: направления и приёмы работы [Электронный ресурс] // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2017. Т. 31. С. 561–565. URL: <http://e-koncept.ru/2017/970127.htm> (дата обращения: 19.04.2019).

Хардинг Ж. Когда не хватает слов: почему важно расширять словарный запас. [Электронный ресурс]. URL: <https://clck.ru/GCkBG> (дата обращения: 20.04.2019).

Черноусова А.С. О словарном запасе современного студента: экспериментальное исследование // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2017. №2. С. 71–76.

Четырина А.М. Мобильное приложение «Слово дня» – толковый словарь русского языка для современных людей // Слово. Словарь. Словесность: Динамические процессы в языке, речи и словаре. Материалы Всероссийской научной конференции (к 50-летию издания академического "Словаря современного русского литературного языка"). СПб.: САГА, 2016. С. 75–81.

Шарова Е.И. Использование мобильных приложений обучающихся на уроках русского языка и литературы // Наука: комплексные проблемы. 2016. № 2 (8). С. 65–71.

References

Akulova L.P. Obogashhenie slovarnogo zapasa studentov v protsesse obucheniya russkomu yazyku na kommunikativnoj osnove [Enrichment of students' vocabulary in the process of learning the Russian language on a communicative basis]. *Professional'noe obrazovanie i obshchestvo*, 2016, no 2 (18), pp. 202–226.

Andreeva O.V. Obzor obuchayushhih mobil'nykh prilozhenij po russkomu yazyku [Overview of educational mobile applications in the Russian language]. *Severnyj region: nauka, obrazovanie, kul'tura*, 2018, no 2 (38), pp. 6–10.

Vepreva T.B. Rasshirenie vokabulyara magistrantov neyazykovykh napravlenij podgotovki pri pomoshhi onlajn resursov [Expansion of the vocabulary of undergraduates of non-linguistic areas of training with the help of online resources]. *Vestnik CHerepovetskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2017, no 6 (81), pp. 161–166.

Dolbichkina A. 12 sposobov rasshirit' slovarnyj zapas i nachat' govorit' krasivo. Available at: <https://lifehacker.ru/kak-rasshirit-slovarnyj-zapas/> [accessed 15.04.2019].

Elizarova E.R. Kak otsenit' slovarnyj zapas sovremennogo shkol'nika: sodержanie i tekhnologiya konstatiruyushhego ehksperimenta [How to evaluate the vocabulary of a modern schoolchild: the content and technology of the ascertaining experiment]. *Mezhdunarodnyj studencheskij nauchnyj vestnik*, 2015, no 5 (part 1), pp. 18–19.

Erundopel' russkogo yazyka. Nabor kartochek [Erundopel Russian language. A set of cards]. Studiya Pagedown Publ., 2012.

Zarya E.E. «Slovo dnya»: kompleksnaya parametrizatsiya [“Word of the Day”: comprehensive parametrization]. *Innovatsionnoe razvitie: potentsial nauki i sovremennogo obrazovaniya. Sb. statej II Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferentsii* [Innovative development: the potential of science and modern education. Sat articles of the II International Scientific and Practical Conference], 2018, pp. 205–208.

Kozyrev V.A., CHernyak V.D. Rechevoj portret sovremennogo studenta: kharakteristika slovarnogo zapasa [Speech portrait of a modern student: characteristics of vocabulary]. *Vestnik Gertsenovskogo universiteta*, 2007, no 8 (46), pp. 50–55.

Kozyrev V.A., CHernyak V.D. Russkij yazyk i kul'tura rechi. Sovremennaya rechevaya situatsiya [Russian language and culture of speech. Modern speech situation]: uchebnyk i praktikum dlya bakalavriata i magistratury. 2nd td., ispr. i dop. Moscow, YUrajt Publ., 2016. 181 p.

Kochetkova E. Net slov: kak rasshirit' svoj aktivnyj leksikon [There are no words: how to expand your active lexicon]. Available at: <https://clck.ru/GCkSM> [accessed 15.04.2019].

Omelich O.K. Ob ehffektivnykh sposobakh uvelicheniya slovarnogo zapasa studentov [On effective ways to increase the vocabulary of students]. Available at: <https://clck.ru/GCkCw> [accessed 20.04.2019].

Panyushkina O.A. Praktika primeneniya novykh tekhnologij dlya obogashheniya slovarnogo zapasa v protsesse izucheniya inostrannykh yazykov [Practice of applying new technologies to enrich vocabulary in the process of learning foreign languages]. *Istoricheskaya i sotsial'no-obrazovatel'naya mysl'*, 2014, no 3 (25), pp. 233–235.

Prilozheniya v Google Play – Slovarnyj zapas [Apps on Google Play – Vocabulary]. Available at: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.zaecmobile.reclike> [accessed 20.04.2019].

Prilozheniya v Google Play – Slovo dnya [Apps on Google Play – Word of the Day]. Available at: <https://play.google.com/store/apps/details?id=ru.slovoslovo.wordoftheday> [accessed 20.04.2019].

Prilozheniya v Google Play – Slovom Test. Slovarnyj zapas [Apps on Google Play – Word Tester]. Available at: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.almondstudio.slovomer> [accessed 20.04.2019].

Sivkova E.A. Urok-igra «Redkie slova» (5–6 klass) [Lesson game "Rare words" (5–6 class)]. *Filologicheskij klass*, 2016, no 1 (43), pp. 51–59.

Fesenko O.P. Kak rasshiryat' slovarnyj zapas studenta: napravleniya i priyomy raboty [How to expand the student's vocabulary: directions and methods of work]. *Nauchno-metodicheskij ehlektronnyj zhurnal «Kontsept»* [Scientific-methodical electronic journal "Concept"], 2017, vol. 31, pp. 561–565. Available at: <http://e-kontsept.ru/2017/970127.htm>. [accessed 20.04.2019].

KHarding ZH. Kogda ne khvataet slov: pochemu vazhno rasshiryat' slovarnyj zapas [When words fail: why it is important to expand vocabulary]. Available at: <https://clck.ru/GCKBG> [accessed 20.04.2019].

CHernousova A.S. O slovarnom zapase sovremennogo studenta: ehksperimental'noe issledovanie [On the vocabulary of the modern student: an experimental study]. *Sovremennaya nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Modern science: actual problems of theory and practice. Series: Humanities], 2017, no 2, pp. 71–76.

CHetyrina A.M. Mobil'noe prilozhenie «Slovo dnya» – tolkovyj slovar' russkogo yazyka dlya sovremennykh lyudej [Mobile application "Word of the Day" – the explanatory dictionary of the Russian language for modern people]. *Slovo. Slovar'. Slovesnost': Dinamicheskie protsessy v yazyke, rechi i slovare. Materialy Vserossijskoj nauchnoj konferentsii (k 50-letiyu izdaniya akademicheskogo "Slovara sovremennogo russkogo literaturnogo yazyka")* [Word. Vocabulary. Literature: Dynamic processes in language, speech and vocabulary. Materials of the All-Russian Scientific Conference (on the 50th anniversary of the publication of the academic "Dictionary of the Modern Russian Literary Language")], SPb., SAGA Publ., 2016, pp. 75–81.

SHarova E.I. Ispol'zovanie mobil'nykh prilozhenij obuchayushhikhsya na urokakh russkogo yazyka i literatury [The use of mobile applications of students in Russian language and literature classes]. *Nauka: kompleksnye problem*, 2016, no 2 (8), pp. 65–71.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ:

Четырина Анна Михайловна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка
Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена
Россия, 191186, Санкт-Петербург, наб. реки Мойки, д. 48
E-mail: anna_chet@mail.ru

ABOUT THE AUTHOR:

Chetyrina, Anna Mihailovna, Candidate of philology, Associate Professor of the Department of Russian Language
Herzen State Pedagogical University of Russia
48, Moyka Embankment (Naberezhnaya r. Moyki), St. Petersburg 191186 Russia
E-mail: anna_chet@mail.ru